

# Cruda Amarilli

## Prima parte

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il settimo libro de madrigali à 5 voci* (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

5

Canto Cru - da A - ma - ril - li che col no - me an -

Alto Cru - da A - ma - ril - li, A - ma - ril - li che col no - me an -

Quinto Cru - da A - ma - ril - li, cru - da A - ma - ril - li che col no - me an -

Tenore Cru - da A - ma - ril - li, cru - da A - ma - ril - li,

Basso Cru - da A - ma - ril - li, cru - da A - ma - ril - li,

10

co - ra D'a - mar ahi las - so, ahi las - so a - ma - ra - men - te in - se - gni,

co - ra D'a - mar ahi las - so, ahi las - so a - ma - ra - men - te in - se - gni:

co - ra D'a - mar ahi las - so a - ma - ra - men - te in - se - gni, ahi las -

ahi las - so, ahi las - so a -

ahi las - so, ahi las - so a - ma - ra - men - te in -

15

a - ma - ra - men - te in - se - gni: A - ma - ril - li del can - di - do li - gu - stro Più can - di - da e più bel - la, Ma da l'a -

A - ma - ril - li del can - di - do li - gu - stro Più can - di - da e più bel - la, Ma da l'a -

- so a - ma - ra - men - te in - se - gni: A - ma - ril - li del can - di - do li - gu - stro Più can - di - da e più bel - la, Ma da l'a -

ma - ra - men - te in - se - gni: A - ma - ril - li del can - di - do li - gu - stro Più can - di - da e più bel - la, Ma da l'a -

se - gni:

20



- spi-do sor - do E più sor-da e più fe-ra e più fu-ga - ce, Poi che col  
 - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, I'  
 - spi-do sor - do E più sor-da e più fe - ra e più fu - ga - ce, Poi che col dir t'of-fen - do.  
 - spi-do sor - do E più sor - da e più fe - ra e più fu - ga - ce, Poi che col dir t'of - fen - do,  
 Poi che col dir t'of - fen - do,



dir t'of-fen - do I' mi mor-rò, i' mi mor-rò ta - cen - do, i' mi  
 mi mor-rò, i' mi mor-rò, Poi che col dir t'of-fen - do i'  
 I' mi mor-rò ta - cen - do, i' mi mor-rò,  
 poi che col dir t'of-fen - do I' mi mor-rò, poi che col dir t'of-fen -  
 poi che col dir t'of-fen - do I' mi mor-rò ta - cen - do,

25



mor - rò ta - cen - do, i' mi mor-rò, i' mi mor-rò ta - cen - do.  
 - mi mor-rò ta - cen - do, i' mi mor-rò ta - cen - do.  
 poi che col dir t'of-fen - do i' mi mor-rò, i' mi mor-rò ta - cen - do.  
 do i' mi mor - rò, i' mi mor-rò i' mi mor-rò ta - cen - do.  
 i' mi mor-rò, i' mi mor-rò i' mi mor-rò ta - cen - do.

Cruda Amarilli che col nome ancora  
d'amar, ah! lasso, amaramente insegna;  
Amarilli, del candido ligustro  
più candida e più bella,  
ma da l'aspido sordo  
e più sorda e più feroce e più fugace,  
poi che col dir t'offendo  
i mi morirò tacendo.

Cruel Amaryllis, who with your name  
to love, alas, bitterly you teach;  
Amaryllis, more than the white privet  
pure, and more beautiful,  
but deaf as the deaf asp,  
and fiercer and more elusive;  
since in speaking I offend you,  
I shall die in silence.

-CPDL translation